The Center for Taiwan Studies at the University of California at Santa Barbara (UCSB) began to publish Taiwan Literature: Chinese-English Bilingual Series in March 2005. This new series is based on the selections from the journal Taiwan Literature: English Translation Series, also published by UCSB in collaboration with the Council for Cultural Affairs in Taiwan since 1996. In response to the readers' suggestion, republication in bilingual format of selections from the journal is intended to provide literary material for the practical study of Chinese and English as second languages. The bilingual material follows the thematic organization of the journal, and thus presents samplings of Taiwan literature consistent in developing a theme discussed in the introduction to each volume.
We expect the bilingual volumes in this series to enhance the reader's consciousness of language as deployed in the creation of literature, while simultaneously stimulating language learning by offering material of high literary quality. In this way, *Taiwan Literature: Chinese-English Bilingual Series* is expected to further the objectives of the Center for Taiwan Studies by encouraging international interest toward the appreciation and study of Taiwan literature.

We gratefully acknowledge the generous support for this bilingual project from the Council for Cultural Affairs, Executive Yuan, Taiwan, ROC; the Lai Ho and Wu Cho-liu Endowed Chair in Taiwan Studies, Department of East Asian Languages and Cultural Studies; the Interdisciplinary Humanities Center; and the College of Letters and Science at the University of California, Santa Barbara. Likewise we are pleased to have this opportunity to commend once again the authors' cooperation in reprinting their works and the abilities of the translators, who, with their individual styles, took special pains to render close, yet readable, English versions of the Chinese texts.

*Kuo-ch'ing Tiu*  
*Robert Backus*  
*Co-editors*